



PR1
LSA

ROTA DOS MOINHOS

WATER MILLS ROUTE

2 FÁCIL
EASY



INEM NATIONAL EMERGENCY > 112

SOS AMBIENTE E TERRITÓRIO SOS ENVIRONMENT > 808 200 520
INFORMAÇÃO ANTI-VENENOS ANTI-POISON INFORMATION > 800 250 250
POSTO DE TURISMO TOURISM OFFICE > (+351) 239 990 040 / 239 993 372
CENTRO DE SAÚDE HEALTH CENTRE > (+351) 239 990 623
BOMBEIROS FIRE DEPARTMENT > (+351) 239 990 530
GNR NATIONAL GUARD > (+351) 239 990 060

ADXTUR SCHIST VILLAGES > (+351) 275 037 393 • www.aldeiasdoxisto.pt
CÂMARA MUNICIPAL DA LOUSÁ LOUSÁ CITY COUNCIL
> (+351) 239 990 370 • www.cm-lousa.pt

COFINANCIADO POR: CO-FINANCED BY:



PROMOTOR: PROMOTER:



ENTIDADES PARCEIRAS: PARTNER ENTITIES:



PT > O percurso pode ser efetuado em qualquer época do ano, tendo os seus utilizadores que tomar algumas precauções face às elevadas temperaturas que se podem fazer sentir durante o verão. Durante os períodos de maior precipitação recomenda-se algum cuidado com as águas escorregalivas e com a subida do caudal da ribeira.

EN > The hiking trail can be done at any time of the year, although hikers have to take some precautions during the summer due to the high temperatures. During periods of higher rainfall, some care is recommended with the runoff waters as the stream's water-level can rise quickly.

ÉPOCA ACONSELHADA RECOMMENDED SEASON

Sargacínhha (Xolantha tuberosa) • Sargacínhha (Xolantha tuberosa)



Vista panorâmica sobre o Castelo • Castelo • Panoramic view of the Castle



A VISITAR
TO SEE



RESTAURANTES



ALOJAMENTO
LODGING



MAPA DIGITAL
DIGITAL MAP

PT > Classificado como Monumento Nacional, pertence a uma das primeiras linhas defensivas criadas para controlar os acessos meridionais a Coimbra, na segunda metade do século XI, surgindo documentado pela primeira vez em 1087 no testamento de D. Sanando Davides onde este declara que mandou povoar o local.

EN > The castle, which is classified as a National Monument, is one of the first defensive lines created to control the southern accesses to Coimbra in the second half of the 11th century, and was documented for the first time in 1087 in the will of D. Sanando Davides, who stated that he ordered that a settlement be established there.

CASTELO DE AROUCE AROUCE CASTLE

PT > A ligação ancestral entre a Vila e a Serra, que partilham o mesmo nome, prolonga-se muito para além das memórias ou dos registos escritos.

Os caminhos estreitos, outrora trilhados pela gatazama das atividades tradicionais da economia rural, num vale em constante entre o sopé da montanha e as entraçadas do reino do xisto, deram lugar à passagem de novos descobridores.

Palmihando os trilhos da história e memória coletiva de sucessivas gerações de lousanenses, decorados com relíquias do património cultural e pelo requinte do património natural, o convite para descobrir o vale da ribeira de São João, rumo ao Castelo, é irrecusável. É tempo de partir, rumo à conquista do Castelo de Arouce.

EN > The ancestral connection between the village and the mountains, which share the same name, extends far beyond memories or written records.

the rural economy in a constant back-and-forth between the foot of the mountain and the heart of the schist kingdom, have given way to the footfalls of new explorers.

Walking the trails of history and collective memory of successive generations of residents of Lousã, decorated with relics of the region's cultural heritage and the beauty of its natural heritage, it's impossible to pass on a chance to discover the valley of the Ribeira de São João, towards the Castle. It's time to head for the Arouce Castle.

À CONQUISTA DO CASTELO DE AROUCE TO THE CONQUEST OF THE AROUCE CASTLE

PR1
LSA

CAMINHOS DO XISTO • SCHIST PATHS



aldeias

do Xisto

ROTA DOS MOINHOS • WATER MILLS ROUTE

2



FÁCIL
EASY



SENTIDO RECOMENDADO
RECOMMEN
DED DIRECTION

Distância
Distance

5.3 km

Duração
Duration

2h00

Tipo de Percurso
Type of Route

Circular

Desnível Acumulado
Cumulative Slope

342 m

Altitude Mínima
Minimum Altitude

172 m

Altitude Máxima
Maximum Altitude

279 m

Ponto de Partida
Starting Point

Igreja Matriz da Lousã

DESCRIÇÃO DO PERCURSO TRAIL DESCRIPTION

PT > O percurso inicia-se próximo da Igreja Matriz da Lousã. Seguindo em sentido anti-horário, percorrendo o centro histórico, destaca-se a imponência do Palácio dos Salazares, convertido em hotel. > Após cruzar a Fábrica de Papel do Prado, irrompendo pelo interior do vale rasgado por inúmeros socacos, a levada que alimenta a unidade fabril funde-se com a natureza. Junto à ponte suspensa, é tempo de escolher o caminho para conquistar o Castelo. > Percorrendo a variante (PR 1.1), cruzando as margens da ribeira, na companhia de moinhos de rodízio, é necessário ter cautela com o caudal. > Atravessando a ponte, pelo sentido recomendado, a paisagem moldada em tons de verde-cinza, adquire uma dimensão sonora mágica. > Se à melodia da água, ritmada pela generosidade da pluviosidade, se sobrepor o chilrear das aves que habitam a floresta, somos brindados por um concerto ímpar, com vista para a cascata da ribeira das Hortas. > Palmilhando o Parque de São João, num ápice, abraçamos o interior do Santuário de Nossa Senhora da Piedade a uma visita. > Através da estrutura em madeira, com vista sobre a vila, voltamos ao contacto com a malha urbana, aqui e ali enobrecida por casas brasonadas, antes de regressar ao ponto de partida.

EN > The trail starts near the Parish Church of Lousã. As you head anticlockwise through the historic centre, you can't help but notice the Palácio dos Salazares [Salazares Palace], which has been converted into a hotel. > After crossing the Prado Paper Mill, the irrigation canal that supplies the factory merges with nature, emerging through the valley's interior, which is punctuated by numerous terraces. Once you get to the suspension bridge, you have to choose the right path to get to the Castle. > As you travel along the path (the PR 1.1), which follows the banks of the stream past several watermills, you must pay attention to the stream's water flow. > Once you have crossed the bridge along the recommended route, the landscape, sculpted in grey-green tones, takes on a magical sound dimension. > As the melody of the water, its rhythm determined by the generosity of the rain, is superimposed on the birdsong that echoes through the forest, we are treated to a unique concert as we overlook the Ribeira das Hortas waterfall. > Strolling through the Parque de São João, we take in the interior of the Nossa Senhora da Piedade Sanctuary, before reaching the river beach and, by following a small side-path, one of Lousã's famous swings. > As you climb the staircase, the grandeur of the Arouce Castle invites you to visit. > Following the wooden structure which overlooks the village, we are once again in contact with an urban environment punctuated by emblazoned houses, before we return to our starting point.

PONTOS DE INTERESSE POINTS OF INTEREST

PT > 1. Igreja Matriz da Lousã 2. Capela Misericórdia • Palácio dos Salazares 3. Fábrica de Papel do Prado 4. Ribeira de São João 5. Cascata da Ribeira das Hortas 6. Santuário de N. Sr.ª da Piedade 7. Praia Fluvial de N. Sr.ª da Piedade 8. Castelo de Arouce 9. Miradouro • Passadiço 10. Centro Hist. • Casas Brasonadas 11. Moinhos de Rodízio (ruínas) 12. Miradouro • Zona de Descanso

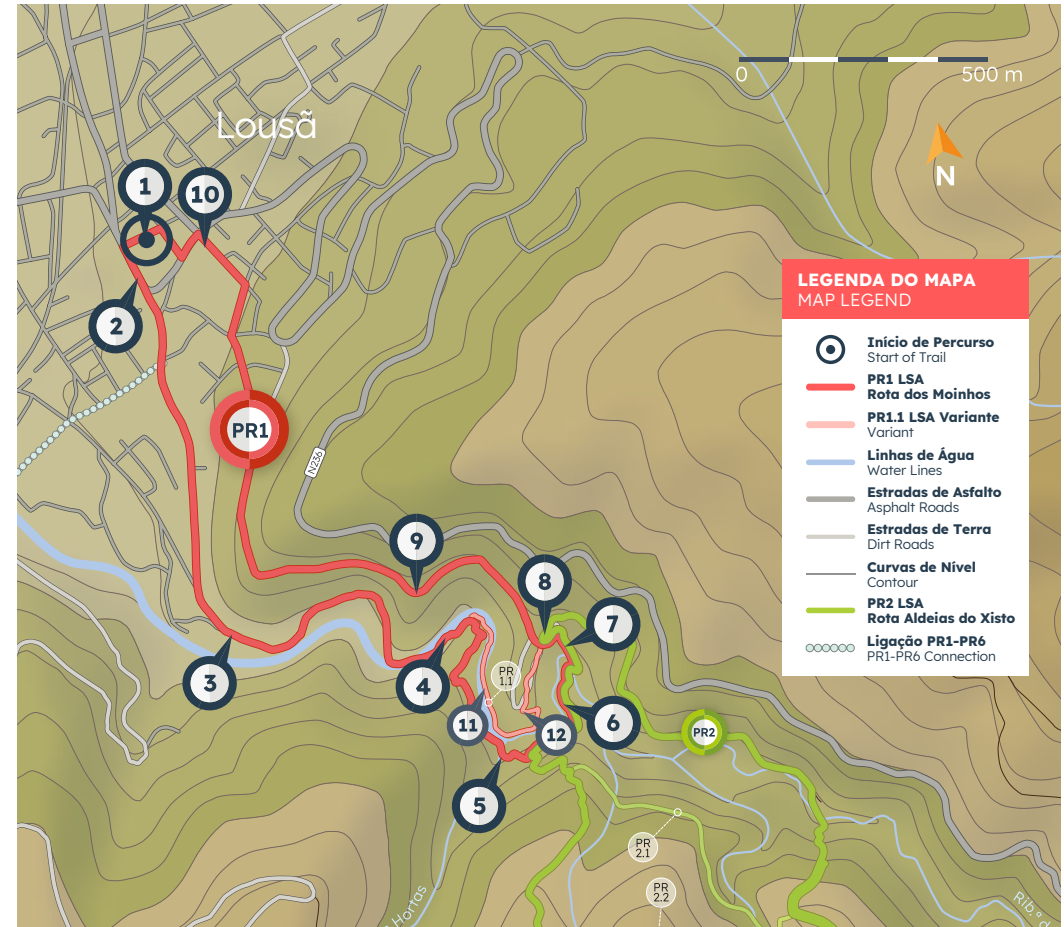
EN > 1. Parish Church of Lousã 2. Misericórdia Chapel • Salazares Palace 3. Prado Paper Factory 4. São João Riverside 5. Hortas Riverside Waterfall 6. N. Sr.ª da Piedade Sanctuary 7. N. Sr.ª da Piedade River Beach 8. Arouce Castle 9. Viewpoint • Walkway 10. Historic Center • Emblazoned Houses 11. Water Mills (ruins) 12. Viewpoint • Rest Area

SINALÉTICA E CONDUTA SIGNAGE & RULES OF CONDUCT

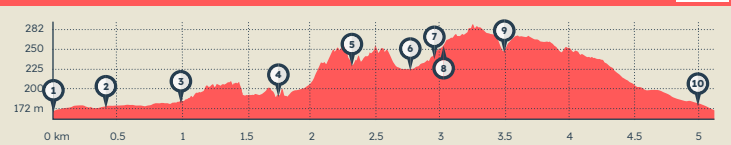


PT > Seguir apenas pelo trilho sinalizado > Evitar ruídos desnecessários > Observar a fauna sem perturbar > Não danificar a flora > Não deixar lixo ou outros vestígios de passagem > Não fazer lume > Não colher amostras de plantas ou rochas > Ser afável com as pessoas que encontre no local

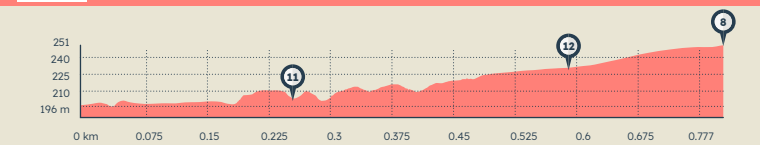
EN > Keep to the signposted track > Avoid making unnecessary noise > Observe wildlife without disturbing it > Do not damage the flora > Do not leave rubbish or any other trace > No naked flames > Do not take samples of plants or rocks > Be nice to the people you might meet along the way



PERFIS DE ALTITUDE • ALTITUDE



PR1.1 • 777 m • Linear



PERCURSO PEDESTRE REGISTADO E HOMOLOGADO POR:
HIKING TRAIL REGISTERED AND APPROVED BY:



mag.o.pt
09/2023